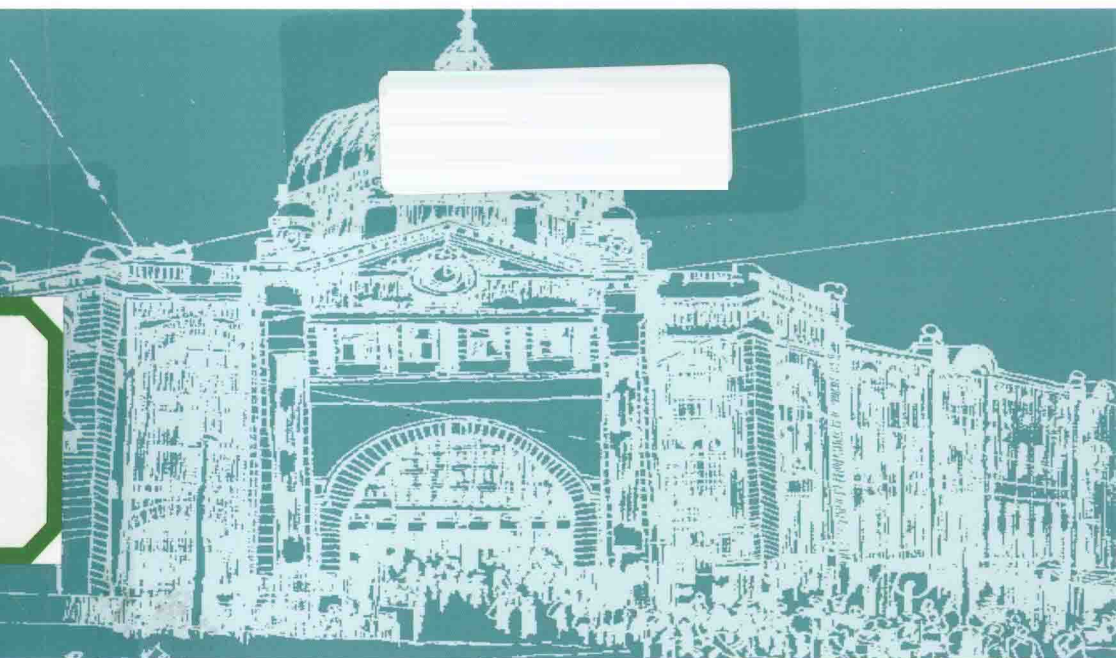


方言与文化丛书

天津方言是我国语言文化花园中的一朵奇葩，在语言文化传播和融合中，具有顽强的生命力和竞争力。天津话中富有地方特色的方言词汇十分丰富，它生动形象、含蓄质朴、感情深厚、贴近生活，成为天津人民生产和生活中的有力工具，成为构筑天津城市文化环境不可或缺的因素。

天津方言与津沽文化

谭汝为 著



中国国际广播出版社

方言与文化丛书

天津方言与津沽文化

谭汝为 著

中国国际广播出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

天津方言与津沽文化/谭汝为著. —北京: 中国国际广播出版社, 2015.1
(方言与文化丛书)

ISBN 978-7-5078-3769-8

I. ①天… II. ①谭… III. ①北方方言—天津市—通俗读物②文化史—天津市—通俗读物 IV. ①H172.1-49②K292.1-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第260085号

天津方言与津沽文化

著 者	谭汝为
责任编辑	杨 桐 张淑卫
版式设计	国广设计室
责任校对	徐秀英
出版发行 社 址	中国国际广播出版社 (83139469 83139489[传真]) 北京复兴门外大街2号 (国家广电总局内) 邮编: 100866
网 址	www.chirp.com.cn
经 销	新华书店
印 刷	北京广内印刷厂
开 本	640 × 940 1/16
字 数	120千字
印 张	14.5
版 次	2015 年 1 月 北京第一版
印 次	2015 年 1 月 第一次印刷
书 号	ISBN 978-7-5078-3769-8/H · 440
定 价	50.00元 (含光盘)

CRI

中国国际广播出版社

欢迎关注本社新浪官方微博

官方网站 www.chirp.cn

版权所有
盗版必究

目 录

1. 引 言	1
1.1 天津方言概说	1
1.2 天津方言的历史文化积淀	3
1.3 天津方言的文化特质	3
1.3.1 俚俗质朴	4
1.3.2 简洁明快	5
1.3.3 乐观幽默	6
1.3.4 生动形象	7
1.4 天津人擅长言语创新	7
2. 天津方言的语音特点	11
2.1 天津话的声调	11
2.2 天津话的声母	13
2.3 天津话的连读变调	14
2.4 天津话的儿化	15
2.5 天津话的轻声	17

2.6	天津话的特殊读音	19
2.7	天津话的吃字	22
3.	天津方言丰富多彩的语汇	25
3.1	天津方言特殊的亲属称谓	25
3.1.1	二哥	25
3.1.2	大姐	26
3.1.3	白眼儿	28
3.1.4	姑奶奶	29
3.1.5	半个儿	30
3.1.6	一担挑儿	30
3.2	天津地理词语	31
3.2.1	表示方位的地理词语	31
3.2.2	天津“开”字地名	33
3.3	天津方言与数字	36
3.3.1	天津人喜欢数字“八”	36
3.3.2	数字词语举隅	39
3.4	天津方言俗谚	41
3.4.1	反映历史的俗谚	41
3.4.2	描摹社会的俗谚	43
3.4.3	劝诫人生的俗谚	45
3.5	天津方言俏皮话	46
3.5.1	人物俏皮话	46
3.5.2	行业俏皮话	48
3.5.3	民俗俏皮话	50
3.5.4	再现历史的俏皮话	51

3.6	天津方言外来词	52
3.6.1	源自满语的词语	52
3.6.2	膀大力：中西文化混血儿	58
3.6.3	天津话里外来词	60
3.7	源于隐语行话的方言词语	60
3.7.1	江湖文化与码头文化	61
3.7.2	天津方言中隐语行话的四大来源	63
3.7.3	隐语行话词义的演变	67
3.7.4	隐语行话丰富了方言语汇	68
4.	天津方言灵活多变的语法形式	71
4.1	数量众多的单音节词	71
4.1.1	单音节名词	72
4.1.2	单音节动词	73
4.1.3	单音节形容词	77
4.1.4	单音节代词	77
4.1.5	单音节量词	78
4.1.6	单音节副词	79
4.1.7	单音节介词	80
4.2	带附加成分的词语	81
4.2.1	“子”尾词语	81
4.2.2	“的”尾词语	88
4.2.3	类型人物称谓	92
4.3	天津方言词类	93
4.3.1	天津方言名词	93
4.3.2	天津方言副词	94

4.3.3	天津方言介词	98
4.3.4	天津方言连词	99
4.4	口语表达的语法语用分析	100
4.4.1	宾语省略	100
4.4.2	半截子话	100
4.4.3	人体器官的动态描绘	102
4.4.4	人体器官为量词	105
4.4.5	“听”字打头的动词短语	106
5.	天津方言富于表现力的修辞	107
5.1	韵味浓郁的语音修辞	107
5.2	林林总总的比喻型词语	109
5.2.1	以动物为喻体的比喻型词语	110
5.2.2	以植物为喻体的比喻型词语	111
5.2.3	以物品为喻体的比喻型词语	111
5.2.4	以动作为喻体的比喻型词语	112
5.3	俚俗生动的叠音词语	113
5.3.1	叠音指称性词语	115
5.3.2	叠音动作性词语	116
5.3.3	叠音描写性词语	117
5.3.4	疑问代词重叠	118
5.3.5	“打”字头叠音词语	118
6.	天津方言与津沽文化	120
6.1	天津方言与水文化	120
6.1.1	水汽弥漫的地名	121

6.1.2	方言与漕运	122
6.1.3	方言与饮水	124
6.2	天津方言与地名文化	126
6.2.1	斜街岔道数不清	126
6.2.2	地名的“对称”和“派生”	127
6.2.3	地名俗谚	128
6.3	天津方言与城市交通	131
6.3.1	骑马乘轿两相宜	131
6.3.2	胶皮·三轮·自行车	133
6.3.3	有轨电车绕城转	134
6.4	天津方言与商埠文化	137
6.4.1	天津商业发展简史	137
6.4.2	天津方言蕴含商业文化要素	139
6.4.3	天津传统老字号	142
6.4.4	商业文化俗语	143
6.5	天津方言与饮食文化	144
6.5.1	河海两鲜	144
6.5.2	运河与饮食	145
6.5.3	方言中的饮食文化要素	146
6.5.4	烹调词语	148
6.6	天津方言与宗教文化	151
6.6.1	宗教多元格局	151
6.6.2	寺庙通名辨析	152
6.6.3	寺庙林立天津城	154
6.6.4	妈祖文化影响大	155
6.6.5	拴娃娃和洗娃娃	156

6.6.6 有关宗教文化的天津俗语俗谚	158
7. 天津方言与津沽民俗	162
7.1 “喂儿都”话幽默	162
7.1.1 喂儿：能说会侃懂幽默	163
7.1.2 幽默和耍贫的区别	165
7.1.3 “喂儿都”大厦方言造	166
7.2 天津方言与市井百态	167
7.2.1 买卖杂字：社会生活画卷	168
7.2.2 天津民俗俏皮话	170
7.3 天津方言与地方戏曲	172
7.3.1 天津：戏剧大码头	172
7.3.2 “有戏”与“没戏”	174
7.3.3 繁荣并盛的天津曲艺	175
7.3.4 方言与曲艺的相辅相成	177
7.3.5 天津时调·天津快板	179
7.3.6 戏曲歇后语	180
7.4 天津方言与津味相声	182
7.4.1 相声窝子天津卫	182
7.4.2 方言与相声的相济互补	184
7.4.3 马三立与天津方言	185
7.5 天津方言歌谣	188
7.5.1 天津歌谣题材多	188
7.5.2 歌谣诠释民俗风	189
7.5.3 儿歌童谣情趣浓	190
7.5.4 天津谣谚韵律美	192

8. 天津方言的来源及寻根调查	194
8.1 天津方言的来源	194
8.1.1 天津是一座典型的移民城市	194
8.1.2 天津方言岛	195
8.1.3 军旅文化对天津方言的形成 起了奠基作用	198
8.1.4 天津方言在发展过程中也受 周边方言的影响	199
8.1.5 天津方言的发展变化	200
8.2 天津母方言寻根调查	201
8.2.1 天津语言学界的方言调查	201
8.2.2 天津新闻界的寻根报道	203
8.2.3 天津作家及学者的采风考察	206
9. 结 语	209
9.1 关于所谓“天津方言粗俗”的说法	209
9.2 天津方言发展现状	210
9.3 编写出版《天津方言词典》的意义	212
9.4 天津方言语音档案建档工作	213
后 记	215

1. 引言

1.1 天津方言概说

天津市下辖市中心六区、新六区、滨海新区（原塘沽、汉沽、大港）和宁河、宝坻、蓟县三个县，辖区和行政区划建制是1950年后逐渐规划形成的。

中国方言学界认为：在全国汉语方言分区上，天津方言属于冀鲁官话区保（定）唐（山）片天津小片，是冀鲁官话区内最大的一个城市方言区。天津方言区的东南西三面被属于保唐片的静海方言包围，西北面属于北京官话区的武清话，东北面属于保唐片的宝坻话和宁河话。

天津所辖区域的方言相当复杂。我们说的“天津方言”，自然不指天津市现有辖区内的所有方言，而指在“天津卫老城里”语言影响下的市中心六个区（和平、南开、河北、河东、河西、红桥），包括与之相邻的西青区东南部、津南区西北部、东丽区西部以及滨海新区之塘沽、大沽、新城等街、镇原住民所使用

的传承至今的方言。

天津市各区县的方言，除上述天津方言片之外，还可分为以下几个方言片：蓟宝宁话片——处于天津市北部的蓟县、宝坻区，东北部的宁河县以及滨海新区的汉沽，属于蓟宝宁话片，所操方言为冀东方言；静海话片——处于天津市区西部、西南部以及东部沿海河两岸的西青、静海、津南、东丽四个区的大部分为静海话片（俗称“海音”“海下调”）；武清话片——处于天津市区北部的武清区及北辰区的大部分地区为武清话片，其方音与北京话接近；沧州话片——处于天津市南部、西南部的静海区（南部）、津南区（南部）、滨海新区的大港之大部为沧州话片。

天津话与周边其他方言片的词汇、语法基本相同，只是语音不一样。最显著的不同在于：在四个声调中天津话阴平声的调值低平，齿音字较多。天津话阴平声调字的读音，与普通话的差异十分明显，例如：“天、空、光、阴、吃、喝、灰、堆”等——用天津方言读，皆为低平调，特点十分突出。

天津方言属于北方方言区的皖北方言与冀鲁方言相融合的产物。天津方言与河北、山东、北京乃至东北等地的方言虽有明显区别，但彼此可以基本听懂，不影响交流。

近年来，天津多位学者根据历史文献和语言方面的考察分析，认为天津方言是明朝初年以安徽宿州为中心的皖北籍军人团体大量移往天津，与本地土著居民（天津的前身直沽寨属静海县境）结合而逐渐形成的。这种说法目前最具代表性，且得到学界和社会大多数人的认同。前两三年，天津方言专家组两度赴安徽考察，进一步确认天津方言源于安徽北部地区，具体地界范围

是：以宿州、固镇和蒙城的三角地区为中心，即徐州市以南、淮南市以北、涡阳县以东、“五泗灵”（五河、泗县、灵璧）三县以西的淮北平原地区。

1.2 天津方言的历史文化积淀

地域文化渗透在人们的衣食住行之中，其典型的外在特征就是方言。天津方言的历史文化积淀体现在以下四个方面：第一，历史上的军旅文化和移民文化，给天津带来了母方言。第二，历史上的漕运文化和商埠文化，使天津方言适合社会交际，注重口语表达，感情浓烈、热情豪爽，直率简洁。第三，历史上五方杂厝，名流荟萃，南北交融，雅俗共处，中西碰撞，风云变幻，思潮蜂起，形成多元多彩的社会生活。加之近代开埠、九国租界、洋务运动、北洋新政、五四风潮等重大历史事件，无不以津门为重镇与舞台——以上因素使天津人视野开阔，见多识广；使天津方言词汇丰富，极富表现力。第四，受码头文化、北方戏剧码头、曲艺之乡等民俗文化因素的熏陶和影响，天津方言形成了质朴俚俗、贴近生活、生动形象、幽默诙谐的文化特质。

1.3 天津方言的文化特质

天津方言是天津地域文化的载体，其特点更多体现在具有地

方特色的方言语汇上。天津方言的文化特质体现在以下四个方面：

1.3.1 俚俗质朴

天津人挂在嘴边儿的“嘛”，就是“什么”的意思。“干嘛去？”“做嘛？”“嘛玩意儿？”“这是嘛（读为介似嘛）？”天津人几乎句句不离。外地人把“嘛”写作“吗”，其实是两码事。“吃嘛？”和“吃吗？”语义所指，相差很远。“吃嘛？”就是吃什么？“吃吗？”表示还吃不吃？二者表意，南辕北辙。“喂”，《现代汉语词典》注音 gēn，天津人读作 gér。“倍儿喂儿”，意思是“很逗，很有意思”，这也是很有代表性的天津口头语。

天津话说某人是“山药豆子”，属于嘲弄或谩骂，指性情乖僻、不讲情理的人。例如：“别搭理他，真是个山药豆子！”天津人说话干脆利索，为求简洁，有时只说前半截“山药”，或只说后半截“豆子”，表意效果一样。例如：“今儿个我要是赢不了他，我是山药！”“别人牵驴你拔橛，这不是豆子嘛！”“这俩儿是天生的一对儿，一个山药，一个豆子！”天津话“犯豆子”，指某人逆情背理的怪异劲头发作。譬如：“别人都躲得远远的，你倒紧往跟前凑，这不是犯豆子嘛？！”“那几个坏小子起哄架秧子，你就犯豆子，愣充大尾巴鹰。”

为什么“山药豆子”属于谩骂语呢？汉语詈语有一条不成文的规则，就是球状物品如“球”“蛋”“包”“瓜”之类都可用于骂人。例如“混球儿”“坏蛋”“脓包”“傻瓜”等。“山药豆子”“生瓜蛋子”“茄子”之类都是球形的，自然属于詈语之列。

天津话俚俗质朴，加之特殊的读音特色，使其非常富于生活气息。例如：得嘞（絮叨）、离唧（精神恍惚）、翻疵（发火，翻脸）、打擦（开玩笑）、糟改（耍笑人）、吃窝脖（遭拒绝）、擦擦缸（难以了断的麻烦事）、吃挂落（lào）（受连累）、没门儿（不可能）、不觉闷（不自觉）等。

1.3.2 简洁明快

天津人说话，唯求简洁明快，干脆利索，一字千金，例如：“跟我走！”“哪儿去？”“南市。”“干嘛？”“坐坐啊！”天津话把“崴泥”简化成“崴”，“砸锅”简化成“砸”，“栽面儿”简化成“栽”，“翻脸”简化成“翻儿”，“斥责”简化成“斥儿”，把动手打架说成“捋”，“决裂”说成“掰”，“纠正”说成“扳”，“挖苦”说成“改”，“耍笑”说成“涮”，“油滑”说成“贫”，“吝啬”说成“抠儿”，“女子言行出圈儿”说成“扯”，等等。再如“冰糖葫芦”到了天津叫“糖堆儿”，小贩叫卖进一步简化为“堆儿”；把“柿子”吆喝为“糖罐儿”，再简化成“罐儿”。

吃食的叫法，和北京大不相同，天津方言似乎更贴近生活也更直观：北京的油条，到了天津叫“馓子”；北京的豆浆，到了天津叫“浆子”；北京的豆角，到了天津叫“弯子”；北京的番茄，到了天津叫“柿子”；北京的鲤鱼，到了天津叫“拐子”；北京的草鱼，到了天津叫“厚子”。天津人说“咱喝点儿”“你来段儿”，宾语省略了，但绝不会造成模糊和误解。

天津人说话，简洁明快，干脆利索，不拖泥带水，不吭哧憋噤，不冗长拖沓。用俏皮话说，那是：胡萝卜就酒——嘎嘣脆！

对事件的描述，对人物的褒贬，对事物的评价，凡是能用一句话的，决不用两句话；凡是能用一个字的，决不用两个字。所以，天津人口头使用的单音节动词很多，例如：拿（了）、崴（了）、掰（了）、裂（了）、砸（了）、黄（了）、叠（了）、尿（了）、海（了）、震（了）、盖（了），等等。

请看天津人对事件的描述——“起头，两人逗，后来恼了，广起来了，后来就捋起来了，脑袋开了，最后被派所猴起来了。”用了六个单音节动词：“逗、恼、广、捋、开、猴”。

再如对人物的褒贬——“这小子当官后，狗熊穿大褂——人啦！瘸子脚面——绷着；热面汤——端着；要饭打狗棍——拿着。”用了四个单音词：“人、绷、端、拿”。

1.3.3 乐观幽默

天津人生性乐观，凑到一块儿聊天，幽默诙谐，气氛火爆。天津人不爱看一脑门子官司，总耷拉着的长脸；不爱读空话连篇、毫无创意的长文；不爱听照本宣科、又臭又长的报告。天津人爱看笑脸，爱读短文，爱听段子，爱说笑话，爱逗闷子，天津人的语言生动活泼。如：吹鼓手抱公鸡——嘀嘀咕咕；白萝卜扎眼儿——穷呕（藕）；地葫芦不叫地葫芦——小藕（怙）儿（注：小怙儿，开小玩笑）；莲蓬子儿不叫莲蓬子儿——藕豆（怙逗）；绕城转——白牌；海光寺当家的——衡（横）宽；日本船——满完（丸）；十二时辰占三样——身子虚（申子戌）；木鱼儿漂大海——闯荡江湖的老梆子；大德祥改祥记——缺了大德了，等等。

1.3.4 生动形象

天津话中存在着大量具有地方特色的方言语汇。这些方言语汇，大都生动形象、质朴俚俗，感情色彩浓郁。如双音节词：格溜（行为古怪）、打镲（开玩笑，戏弄人）、崴泥（遇到麻烦）、腻歪（讨厌，不顺心）、不够（不是人）、添堵（引起烦恼）、瞎掰（胡说）、拔闯（为冲突中的一方壮威、出气）、捌飧（修饰，化妆）、栽面儿（丢脸，出丑）、胡吡（瞎说）、邪门儿（反常）、找乐儿（寻开心）、耍单儿（一个人单独行动），等等。三音节词语：没眼眉（不会察言观色）、白话蛋（口若悬河、夸夸其谈的人）、吃挂落（受牵连）、咕棒槌（在上司面前说别人的坏话）、斗闷子（斗气）、念山音（话中带刺儿，甩闲话）、屁屁蛋（云山雾罩、撒谎吹牛的人），等等。

1.4 天津人擅长言语创新

天津人喜欢编造新俗语，例如俗语“你走你的阳关道，我走我的独木桥”，到了天津，就说成“你走你的大经路，我钻我的耳朵眼儿”。大经路就是天津市河北区的中山路，建于1903年，宽三十多米，在当时是全市最宽的马路。北门外的耳朵眼儿胡同，最窄处不到两米，是全市最窄的小胡同。俏皮话“南门外警察——代管八里台的事儿”。当年，出了南门外，海光寺一带就是连绵的稻田了，直到六里台、八里台，都是郊外开洼荒原。所